

WETTBEWERBSAUSSCHREIBUNG FÜR DIE ZULASSUNG ZUR SONDERAUSBILDUNG IN ALLGEMEIN-MEDIZIN BEZOGEN AUF DIE JAHRE 2023-2026 (IM SINNE DES LANDESGESETZES VOM 15. NOVEMBER 2002, NR. 14, IN GELTENDER FASSUNG)**BANDO DI CONCORSO PER L'AMMISSIONE AL CORSO DI FORMAZIONE SPECIFICA IN MEDICINA GENERALE RELATIVO AGLI ANNI 2023-2026 (AI SENSI DELLA LEGGE PROVINCIALE 15. NOVEMBRE 2002, N. 14, E SUCCESSIVE MODIFICHE)****Art. 1****Allgemeine Bestimmungen****Art. 1****Disposizioni generali**

1. Gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für die Zulassung zur Sonderausbildung in Allgemeinmedizin, bezogen auf die Jahre 2023-2026 für 30 Ausbildungsstellen ausgeschrieben. Daran können Interessierte teilnehmen, die im Besitz des Doktorates in Humanmedizin oder eines Ausbildungsnachweises für die ärztliche Grundausbildung sind, der im Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen angeführt ist.

1. Ai sensi dell'articolo 1 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, è indetto un concorso pubblico per esami per l'ammissione al corso di formazione specifica in medicina generale relativo agli anni 2023-2026 per 30 posti di formazione. Possono partecipare le persone interessate con diploma di laurea in medicina e chirurgia, oppure con un titolo di formazione medica di base ai sensi dell'allegato V, n. 5.1.1, della Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali.

2. Gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, müssen die Ärztinnen und Ärzte, die in den Lehrgang aufgenommen werden, den Nachweis erbringen, dass sie imstande sind, dem Unterricht sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache zu folgen und somit beide Sprachen beherrschen. Wer nicht einen der Nachweise laut Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Niveau C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GERS) besitzt, muss die angemessenen Sprachkenntnisse in Deutsch und Italienisch im Rahmen einer eigenen Prüfung zur Feststellung der Sprachkenntnisse gemäß Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, nachweisen.

2. Ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, i medici, al fine di essere ammessi, devono dimostrare di essere in grado di seguire le lezioni sia in lingua italiana che in lingua tedesca e di conoscere pertanto entrambe le lingue. Coloro che non sono in possesso di uno degli attestati di cui all'articolo 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, riferiti al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCERL), devono sostenere un esame di accertamento delle competenze linguistiche in italiano e in tedesco, in base all'articolo 3 del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46.

3. Der Nachweis laut Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, bezogen auf das Niveau C1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (GERS) oder die Bestätigung über die bestandene Prüfung zur Feststellung der vorgesehenen Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache für die Teilnahme an der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin muss bis spätestens 12.00 Uhr des Vortages der Aufnahmeprüfung im Amt für Gesundheitsordnung einlangen. Ansonsten kann eine Zulassung zur besagten

3. L'attestato di cui all'articolo 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, riferito al livello C1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCERL), oppure l'attestazione di superamento dell'esame di accertamento delle previste competenze linguistiche dell'italiano e del tedesco per la partecipazione alla formazione specifica in medicina generale deve pervenire all'Ufficio ordinamento sanitario entro le ore 12.00 del giorno prima dell'esame di ammissione, pena la non ammissione a detto esame di concorso.

Wettbewerbsprüfung nicht erfolgen.

4. Gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, wird der Lehrgang als Vollzeit- oder Teilzeitlehrgang organisiert.

5. Die vorliegende Ausschreibung für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin sieht zwei Fristen für die Einreichung der Zulassungsgesuche, zwei Prüfungstermine sowie zwei Termine für den Beginn der Ausbildung vor.

6. Die Rangordnung wird für jede Prüfungssession aufgrund der Punkte in der schriftlichen Prüfung erstellt. Bei Punktegleichstand wird das Kriterium des jüngsten Absolventen oder alternativ das jüngste Alter bevorzugt.

7. Die Ausbildung erfolgt am Institut für die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe, in den Einrichtungen des Südtiroler Sanitätsbetriebes, sowie in den vertragsgebundenen Praxen der Allgemeinmedizin und der Kinderärztinnen und Kinderärzte freier Wahl. Die Zuweisung erfolgt durch die Organisation, die mit der Durchführung der Ausbildung betraut ist.

Art. 2

Verpflichtung zur Dienstleistung

1. Im Sinne des Artikels 8 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung, sowie gemäß Anlage A des Beschlusses der Landesregierung vom 11. Oktober 2016, Nr. 1098, müssen Ärztinnen und Ärzte, welche mit Landesstipendium die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin absolviert haben, – innerhalb von fünf Jahren nach Erlangung des entsprechenden Nachweises – für drei Jahre die Tätigkeit als Allgemeinmedizinerinnen oder Allgemeinmediziner in der Provinz Bozen ausüben, und zwar freiberuflich oder im Angestelltenverhältnis sowie in den Formen und Diensten, in denen diese Tätigkeit vorgesehen ist. Wurden die Zuwendungen und Entschädigungen nicht für die Gesamtdauer der Ausbildung ausgezahlt, so verkürzt sich der zu leistende Dienst im Verhältnis zur Dauer der Finanzierung.

2. Damit das Landesstipendium gewährt werden kann, müssen sich die Ärztinnen und Ärzte schriftlich zur Dienstleistung laut Absatz 1 verpflichten.

4. Ai sensi dell'articolo 7 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, il corso è strutturato a tempo pieno o a tempo parziale.

5. Il presente bando per l'ammissione alla formazione specifica in medicina generale prevede due date per la consegna delle domande di ammissione, due date per l'esame di ammissione e due date per l'inizio della formazione.

6. La graduatoria per ciascuna sessione d'esame viene stabilita sulla base del punteggio conseguito nella prova scritta. In caso di parità di punteggio si fa ricorso al criterio di preferenza della minore anzianità di laurea o, in subordine, della minore età.

7. La formazione avviene nel Centro di formazione specifica in medicina generale presso la Scuola provinciale superiore di sanità, nelle strutture dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, nonché negli ambulatori convenzionati di medicina generale e dei pediatri di libera scelta. L'assegnazione è effettuata dall'istituzione incaricata dell'organizzazione della formazione.

Art. 2

Obbligo alla prestazione di servizio

1. Ai sensi dell'articolo 8 del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche, nonché ai sensi dell'allegato A della deliberazione della Giunta provinciale 11 ottobre 2016, n. 1098, i medici che hanno svolto la formazione specifica in medicina generale con una borsa di studio della Provincia devono prestare – entro cinque anni dal conseguimento del relativo diploma – l'attività di medico di medicina generale per tre anni, come liberi professionisti o lavoratori dipendenti, nel territorio della provincia di Bolzano, nelle forme e presso i servizi in cui tale attività è prevista. Se gli emolumenti e le indennità non sono stati erogati per l'intera durata della formazione, il periodo di servizio da prestare è proporzionalmente ridotto.

2. Ai fini della concessione della borsa di studio, i medici devono confermare per iscritto di accettare l'obbligo di servizio di cui al comma 1.

Art. 3
Verpflichtung zur Rückzahlung der finanziellen Zuwendungen

1. Im Sinne des Artikels 9 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung, müssen Ärztinnen und Ärzte in Allgemeinmedizin den Gesamtbetrag der während der Ausbildungszeit erhaltenen finanziellen Zuwendungen und Entschädigungen zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Zeitpunkt der jeweiligen Auszahlung bis zur tatsächlichen Rückzahlung in folgenden Fällen rückerstatten:

a) bei gänzlicher oder partieller Nichterfüllung der Verpflichtung laut Artikel 8 Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 20. Oktober 2003, Nr. 46, in geltender Fassung;

b) bei Abbruch der Ausbildung und in den anderen vom Artikel 17 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, vorgesehenen Fällen.

Art. 4
Zulassungsvoraussetzungen

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- a) das Doktorat in Humanmedizin bzw. der Besitz eines Ausbildungsnachweises für die ärztliche Grundausbildung gemäß Anhang V Nummer 5.1.1 der Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen,
- b) die Befähigung zur Ausübung des Arztberufes in Italien,
- c) die Eintragung in das Berufsalbum der Ärzte- und Zahnärztekammer in Italien,
- d) die leserliche und vollständige Abfassung des Gesuchs nach der dieser Ausschreibung beigelegten Vorlage,
- e) nicht angeklagt bzw. keiner strafrechtlichen Verurteilung unterzogen worden zu sein,
- f) ein Alter von nicht mehr als 61 Jahren.

2. Die Bewerber und Bewerberin müssen, bei sonstigem Ausschluss bzw. Nichtzulassung zum Lehrgang, die Voraussetzung laut Absatz 1 Buchstabe a) bis spätestens einen Tag vor dem vorgesehenen Prüfungstermin, die Voraussetzungen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) bis spätestens zum Kursbeginn und für die gesamte Dauer des Lehrgangs, sowie die Voraussetzungen laut Buchstaben d), e) und f)

Art. 3
Obbligo alla restituzione degli emolumenti percepiti

1. Ai sensi dell'articolo 9 del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche, i medici di medicina generale devono restituire l'intero importo degli emolumenti e delle indennità percepiti durante il periodo di formazione e gli interessi legali dalla data della singola erogazione fino alla data dell'effettiva restituzione in caso di:

a) inadempimento totale o parziale dell'obbligo di cui all'articolo 8, comma 1, del Decreto del Presidente della Provincia 20 ottobre 2003, n. 46, e successive modifiche;

b) interruzione della formazione e nelle altre ipotesi previste dall'articolo 17, comma 4, della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche.

Art. 4
Requisiti per l'ammissione

1. Per l'ammissione al concorso è necessario il possesso dei seguenti requisiti:

- a) laurea in medicina e chirurgia oppure un titolo di formazione medica di base ai sensi dell'allegato V, n. 5.1.1 della Direttiva 2005/36/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 7 settembre 2005 relativa al riconoscimento delle qualifiche professionali;
- b) abilitazione all'esercizio della professione in Italia;
- c) iscrizione all'albo dell'Ordine dei medici e degli odontoiatri in Italia;
- d) domanda di ammissione stesa in modo completo e leggibile secondo lo schema di domanda allegato a questo bando;
- e) non aver riportato condanne penali e non essere sottoposto a procedimenti penali;
- f) età non superiore ai 61 anni.

2. I candidati e le candidate devono essere in possesso, pena l'esclusione ovvero la non ammissione al corso, del requisito di cui al comma 1 lettera a) entro il giorno antecedente la data del concorso, i requisiti di cui alle lettere b) e c) entro l'inizio del corso e per tutta la durata del medesimo, nonché dei requisiti di cui alle lettere d), e) e f) alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di

bei Ablauf der Frist für die Abgabe der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb besitzen.

Art. 5 Fristen für die Einreichung der Gesuche

1. Es ist folgende zwei Fristen für die Einreichung der Zulassungsgesuche zum Wettbewerb vorgesehen:

- Die Gesuche **erste Session** sind ab der Veröffentlichung der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt der Region bis spätestens **30. Januar 2023, 12:00 Uhr**, einzureichen.
- Die Gesuche für die **zweite Session** sind ab dem 5. Mai 2023 bis spätestens innerhalb **12:00 Uhr des 5. Juni 2023** einzureichen.

2. Bei der ersten Einreichfrist der Gesuche können sich die Kandidatinnen und Kandidaten für alle 30 in dieser Ausschreibung angebotenen Ausbildungsplätze bewerben. Bei der zweiten Einreichfrist können sich die Kandidatinnen und Kandidaten um jene restlichen Ausbildungsplätze bewerben, die bei der ersten Aufnahmeprüfung nicht vergeben wurden. Die zweite Einreichfrist gilt nur, falls nicht alle verfügbaren Ausbildungsplätze bereits mit der ersten Rangordnung im Zuge der ersten Prüfungssession vergeben wurden.

3. Ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region ist die Ausschreibung dieses Wettbewerbes mit allen Anlagen auf der Homepage der Landesabteilung Gesundheit www.provinz.bz.it/gesundheit abrufbar. Auf derselben Homepage wird das Amt für Gesundheitsordnung ab dem 4. Mai 2023 bekanntgeben, wie viele Ausbildungsplätze bei der zweiten Einreichfrist der Gesuche ausgeschrieben werden.

Art. 6 Zulassungsgesuch

1. Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegendem Muster (Anlage B) auf stempelfreiem Papier abgefasst sein und innerhalb der im Artikel 5 festgelegten Frist bei der Landesverwaltung im Amt für Gesundheitsordnung in Bozen, Michael-Gamper-Straße 1, abgegeben oder mittels Einschreiben mit Rückantwort oder PEC eingereicht werden.

ammissione al concorso.

Art. 5 Termini per la presentazione delle domande

1. Sono previsti i seguenti due termini utili per la presentazione delle domande per l'ammissione al concorso:

- Le domande per la **prima sessione** devono essere presentate a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione fino alle **ore 12:00 del 30 gennaio 2023**.
- Le domande per la **seconda sessione** devono essere presentate a partire dal 5 maggio 2023 fino alle **ore 12:00 del 5 giugno 2023**.

2. Al primo termine utile per la presentazione delle domande le candidate e i candidati possono concorrere per i 30 posti di formazione indicati nel presente bando di concorso. Al secondo termine utile per la presentazione delle domande le candidate e i candidati possono concorrere per i restanti posti di formazione non assegnati alla prima sessione di esame di ammissione. Il secondo termine utile per la presentazione delle domande vale soltanto qualora non siano già esauriti i posti di formazione con la prima graduatoria in esito alla prima sessione di esame.

3. A partire dalla data di pubblicazione l'Ufficio il bando di concorso e tutti gli allegati sono scaricabili sulla pagina web della Ripartizione provinciale Salute www.provincia.bz.it/salute. Sulla medesima pagina web l'Ufficio Ordinamento sanitario comunicherà dal 4 maggio 2023 quanti posti di formazione saranno banditi al secondo termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione.

Art. 6 Domanda di ammissione

1. La domanda di ammissione al concorso redatta su carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (allegato B) ed indirizzata all'Amministrazione provinciale, Ufficio Ordinamento sanitario, Bolzano, via Canonico Michael Gamper 1, deve essere recapitata a mano o spedita tramite raccomandata con avviso di ricevimento oppure per posta elettronica PEC al citato Ufficio entro il termine perentorio di cui all'articolo 5.

2. Als termingerecht eingereicht gelten auch jene Gesuche, die vor Ablauf der Frist laut Absatz 1 mittels Einschreiben mit Rückantwort abgeschickt worden sind.
 3. Als Einreichtag des Gesuches gilt der durch den Datumsstempel des Amtes für Gesundheitsordnung bestätigte. Bei Anträgen, die mittels Einschreiben abgeschickt werden, ist hingegen der Datumsstempel des Annahmepostamtes maßgeblich. Auch diese Gesuche erhalten bei ihrem Eingehen den Datumsstempel des Amtes. Gesuche, die nach der Frist laut Absatz 1 verschickt bzw. eingereicht werden, können nicht berücksichtigt werden.
 4. Im Sinne von Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, muss den Einschreibesendungen mit Rückantwort die Kopie der gültigen Identitätskarte oder eines gleichwertigen Dokuments (Reisepass oder Führerschein) beigelegt werden.
 5. Im Sinne von Artikel 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, verpflichtet sich die Bewerberin bzw. der Bewerber, unter eigener Verantwortung all jene Erklärungen abzugeben, die das beigefügte Gesuchsformular vorsieht.
 6. Dem Gesuch ist ein unterschriebener und aktueller Lebenslauf (nicht älter als 6 Monate) beizulegen.
 7. Die Kandidatin/der Kandidat muss in ihrer/seiner Bewerbung die zertifizierte E-Mail-Adresse angeben, die während der gesamten Dauer des Auswahlverfahrens und des Kurses als digitales Domizil für alle Mitteilungen im Zusammenhang mit dem Kurs dient. Die Kandidatin/der Kandidat muss jede Änderung ihres/seines Wohnsitzes, auch digital, oder seiner Adresse, die nach der Einreichung der Bewerbung und vor dem für die Prüfung des Auswahlverfahrens festgelegten Datum eintritt, an die folgende PEC-Adresse ges.ord.san@pec.prov.bz.it unter Angabe des folgenden Vermerks mitteilen: "Dreijähriger Lehrgang der Sonderausbildung in Allgemeinmedizin Triennium 2023-2026".
 8. Die Landesverwaltung übernimmt keine Verantwortung, wenn Mitteilungen verloren gehen, weil der Bewerber oder die Bewerberin die Anschrift ungenau angibt, oder weil der Bewerber oder die Bewerberin es unterlässt, der Verwaltung mitzuteilen bzw. verspätet mit-
2. Si considerano presentate in tempo utile anche le domande spedite come raccomandate con avviso di ricevimento entro il termine di cui al precedente comma.
 3. La data di presentazione delle domande è confermata dalla data della protocollazione dell'Ufficio Ordinamento sanitario. Per quelle spedite a mezzo di raccomandata fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante, anche se vengono protocollate in un secondo momento dall'Ufficio ordinamento sanitario. Le domande spedite o consegnate dopo il termine indicato al comma 1 non verranno prese in considerazione.
 4. Alle domande spedite tramite raccomanda-ta con avviso di ricevimento deve essere alle-gata una fotocopia della carta di identità valida o di un documento identificativo equivalente (passaporto o patente), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.
 5. Ai sensi dell'articolo 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, la candidata ovvero il candidato ha l'obbligo di compilare, sotto la propria responsabilità, l'accluso schema di domanda di ammissione in tutte le sue parti.
 6. Alla domanda di ammissione va allegato un curriculum vitae firmato e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi.
 7. La candidata/il candidato deve indicare nella domanda l'indirizzo di Posta Elettronica Certificata che, per tutta la durata della presente procedura selettiva e del corso costituirà domicilio digitale presso il quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa al corso. La candidata/il candidato dovrà comunicare eventuali variazioni di domicilio, anche digitale, o recapito che si verifichino successivamente alla presentazione della domanda, e prima della data individuata per la prova di concorso, al seguente indirizzo PEC ges.ord.san@pec.prov.bz.it, precisando il seguente riferimento: "Corso triennale di Formazione Specifica in Medicina Generale triennio 2023-2026".
 8. L'Amministrazione provinciale non assume alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazione dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte dei candidati o delle candidate o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo

teilt, wenn sich die im Ansuchen angegebene Anschrift ändert oder wegen allfälliger Fehlleitungen der Postverwaltung, die nicht der Landesverwaltung angelastet werden können. Gesuche, die wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, wird nicht berücksichtigt, und die Bewerberin oder der Bewerber wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

9. Gemäß Absätze 5 und 6 des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden einige Wettbewerbsgesuche stichprobenartigen Kontrollen unterzogen. Wird im Rahmen dieser Kontrolle festgestellt, dass die Erklärungen nicht der Wahrheit entsprechen oder dass gefälschte Unterlagen vorgelegt wurden, so bewirkt das, vorbehaltlich strafrechtlicher Sanktionen, den Ausschluss vom Verfahren. Wer den Aufforderungen zur Überprüfung der eingereichten Dokumentation nicht nachkommt, wird von der Teilnahme an den nächsten zwei Ausschreibungen ausgeschlossen. Im Zuge dieser Überprüfung erklärt sich die Antragstellerin oder der Antragsteller mit der Verarbeitung ihrer oder seiner persönlichen Daten im Sinne der Verordnung (EU) 2016/679 (Datenschutzgrundverordnung) sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196, einverstanden.

Art. 7 Ausschluss vom Wettbewerb

1. Außer den Bewerberinnen und Bewerbern, welche die in Artikel 4 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen, werden auch jene ausgeschlossen, deren Gesuche nicht vorschriftsmäßig sind:

- a) weil sie nicht fristgerecht eingereicht oder regel- oder formwidrig abgefasst wurden,
- b) weil die Erklärungen über den Besitz der für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Voraussetzungen ganz oder teilweise fehlen,
- c) weil einige oder sämtliche der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Dokumente bzw. Ersatzerklärungen nicht eingereicht oder nicht vorschriftsmäßig (im Original oder als beglaubigte Kopie) vorgelegt bzw. erstellt wurden,
- d) weil die Unterschrift auf dem Gesuch fehlt,
- e) weil Falscherklärungen gemacht wurden,
- f) weil der in Artikel 1 Absätze 2 und 3 dieser Wettbewerbsausschreibung angegebene Nachweis der Sprachen Deutsch und Italienisch fehlt.

indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali non imputabili all'Amministrazione provinciale stessa.

Le domande pervenute oltre il termine stabilito a causa di disguidi postali, per colpa di terzi o per motivi di forza maggiore o caso fortuito, non saranno prese in considerazione e la candidata o il candidato sarà esclusa/escluso dal concorso.

9. Ai sensi dei commi 5 e 6 dell'articolo 5 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, alcune domande saranno sottoposte a controlli a campione. Qualora dal controllo emerga la non veridicità delle dichiarazioni o la presentazione di falsa documentazione, fatta salva l'applicazione di eventuali sanzioni penali, ciò determina l'espulsione dal procedimento. Coi o colui che non si presenta all'invito di controllo, sarà esclusa/o dalla partecipazione ai prossimi due bandi. In relazione a tali controlli la ovvero il richiedente dà il suo consenso al trattamento dei propri dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento generale sulla protezione dei dati) nonché del Decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.

Art. 7 Esclusione dal concorso

1. Oltre che per difetto dei requisiti di cui al precedente articolo 4 sono esclusi dal concorso le ovvero i concorrenti, le cui domande vengono riscontrate irregolari per:

- a) intempestività od irregolarità materiale o formale nella presentazione della domanda;
- b) omessa o incompleta dichiarazione del possesso dei singoli requisiti necessari per l'ammissione al concorso;
- c) mancata presentazione, in tutto o in parte, dei documenti richiesti per l'ammissione al concorso o mancata presentazione degli stessi in una delle forme previste (in originale o in copia autenticata);
- d) mancanza della firma sulla domanda;
- e) dichiarazioni mendaci;
- f) mancanza della certificazione delle competenze linguistiche in italiano e in tedesco di cui all'articolo 1, commi 2 e 3, di questo bando di concorso.

Art. 8 Wettbewerbsprüfungen

1. Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden gemäß Artikel 14 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, folgender Prüfung unterzogen:

Schriftliche Prüfung: „Multiple-Choice-Test“ zu Themen aus der Allgemeinmedizin bestehend aus 100 Fragen mit jeweils 5 Antwortmöglichkeiten. Für jede richtige Antwort wird ein Punkt vergeben. Für falsche Antworten werden keine Punkte abgezogen. Die maximale Punktezahl beträgt 100 Punkte.

2. Die Prüfung hat eine Dauer von drei Stunden.

3. Die Abwesenheit bei der Prüfung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

4. Die Bewerberinnen und Bewerber müssen zur Prüfung mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Art. 9 Prüfungskalender und Abwicklung der Prüfungen

1. Für die **erste Einreichfrist** ist folgender Prüfungstermin vorgesehen:

- Die **Prüfung** findet am **1. März 2023**, mit Beginn um 9:00 Uhr, in Bozen, im Auditorium der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“, Gebäude 1, Erdgeschoss, Lorenz-Böhler-Straße 13, statt.

2. Für die **zweite Einreichfrist** ist folgender Prüfungstermin vorgesehen:

- Die **Prüfung** findet am **5. Juli 2023**, mit Beginn um 9:00 Uhr, in Bozen, im Auditorium der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe „Claudiana“, Gebäude 1, Erdgeschoss, Lorenz-Böhler-Straße 13, statt.

Art. 10 Prüfungskommission – Rangordnung

1. Die Prüfungskommission wird gemäß Artikel 15 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, ernannt.

2. Die Prüfungskommission erstellt für jeden Prüfungstermin anhand der Punktezahl, welche die Kandidatinnen und Kandidaten für die

Art. 8 Prove d'esame

1. Ai sensi dell'articolo 14 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, i candidati e le candidate ammessi al concorso saranno sottoposti al seguente esame:

Prova scritta: test a “multiple choice” su tematiche di medicina generale composto da 100 domande corredate ciascuna da 5 possibilità di risposta. Per ciascuna risposta corretta viene assegnato un punto. Per risposte false non vengono detratti dei punti. Il punteggio massimo corrisponde a 100 punti.

2. La prova ha la durata di tre ore.

3. L'assenza dalla prova d'esame comporta l'esclusione dal concorso.

4. Le candidate e i candidati devono presentarsi alla prova d'esame muniti di un documento di riconoscimento valido.

Art. 9 Diario e modalità di svolgimento degli esami

1. Per la **prima sessione di esame** è prevista la seguente data:

- La **prova d'esame** si svolgerà il giorno **1° marzo 2023**, ore 9:00, a Bolzano, nell'auditorium della Scuola Superiore Provinciale di Sanità “Claudiana”, palazzo 1, piano terra, via Lorenz Böhler 13.

2. Per la **seconda sessione di esame** è prevista la seguente data:

- La **prova d'esame** si svolgerà il giorno **5 luglio 2023**, ore 9:00, a Bolzano, nell'auditorium della Scuola Superiore Provinciale di Sanità “Claudiana”, palazzo 1, piano terra, via Lorenz Böhler 13.

Art. 10 Commissione d'esame – Graduatoria

1. La commissione d'esame è nominata ai sensi dell'articolo 15 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche.

2. La commissione d'esame, in base al punteggio conseguito dai candidati e dalle candidate nella prova scritta, procede per ogni sessione di esame

schriftliche Prüfung erzielt haben, eine Bewertungsrangordnung und leitet diese mit allen Wettbewerbsunterlagen an das Amt für Gesundheitsordnung für die Abwicklung der folgenden Verwaltungsabläufe weiter.

3. Mit Dekret des zuständigen Landesrates wird die Rechtmäßigkeit des Verfahrens festgestellt und die Rangordnung genehmigt.

4. Mit Dekret der Abteilungsdirektorin werden den Gewinnerinnen und Gewinnern des Wettbewerbes die Ausbildungsstipendien zugewiesen.

5. Bei Punktegleichstand wird das Kriterium des jüngsten Absolventen oder alternativ das jüngste Alter bevorzugt.

6. Das zuständige Amt teilt den für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten die Aufnahme in die Rangordnung mit. Die Rangordnung wird auf der Webseite des Amtes für Gesundheitsordnung veröffentlicht.

7. Die Veröffentlichung der Rangordnung auf der Webseite des Amtes für Gesundheitsordnung wird im Amtsblatt der Region gemäß Artikel 9 Absatz 4 des Dekrets des Gesundheitsministeriums vom 7. März 2006 bekanntgegeben.

Art. 11 Verfall

1. Die Bewerberin bzw. der Bewerber verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes, wenn nach der Zuweisungsmaßnahme des Ausbildungsstipendiums eindeutig festgestellt wird, dass nicht alle Voraussetzungen vorhanden waren oder Falscherklärungen gemacht wurden, um in den Genuss des Ausbildungsplatzes zu kommen. Die geltenden strafrechtlichen Bestimmungen bleiben unbeschadet.

2. Sollte die Wettbewerbsgewinnerin oder der Wettbewerbsgewinner der Aufforderung zum Vorzeigen der Originale im Rahmen der vorgeschriebenen Stichprobenkontrolle nicht nachkommen, so bewirkt dies den Verfall von der Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit der Verpflichtung zur Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.

3. Die Bewerberin bzw. der Bewerber verliert

alla formulazione della graduatoria di merito e la trasmette, unitamente a tutti gli atti concorsuali, all'Ufficio Ordinamento sanitario per gli adempimenti di competenza.

3. Con decreto dell'Assessore competente viene constatata la regolarità del procedimento ed approvata la graduatoria.

4. Con decreto della Direttrice di Ripartizione vengono assegnate le borse di studio alle vincitrici e ai vincitori del concorso.

5. In caso di parità di punteggio si fa ricorso al criterio di preferenza della minore anzianità di laurea o, in subordine, della minore età.

6. Dell'utile inserimento in graduatoria viene data comunicazione alle interessate e agli interessati dall'Ufficio competente. La graduatoria viene pubblicata sulla pagina web dell'Ufficio Ordinamento sanitario.

7. Dell'avvenuta pubblicazione della graduatoria sulla pagina web dell'Ufficio Ordinamento sanitario si dà avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 9, comma 4, del Decreto del Ministero della Salute 7 marzo 2006.

Art. 11 Decadenza

1. L'aspirante decade dal diritto all'assegnazione del posto di formazione, se successivamente all'atto di assegnazione della borsa di studio viene accertato in modo univoco che non era in possesso di tutti i requisiti per essere assegnataria o assegnatario ovvero se sono state fatte dichiarazioni non veritiere. Restano salve le vigenti norme penali in materia.

2. La vincitrice o il vincitore che non ottempera all'intimazione a presentare gli originali richiesti in sede di controllo a campione prescritto dalla legge, decade dall'assegnazione del posto di formazione ed è tenuta/o, in tal caso, alla restituzione del finanziamento già ricevuto con gli interessi legali ai sensi dell'articolo 2/bis della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

3. L'aspirante decade dall'assegnazione del posto

das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes, wenn er oder sie nicht innerhalb von 10 Tagen die Zuweisung gemäß Artikel 10 Absatz 5 dieser Ausschreibung schriftlich annimmt und sich schriftlich zur Dienstleistung gemäß Artikel 2 Absatz 2 der vorliegenden Ausschreibung verpflichtet.

4. Die Bewerberin oder Bewerber verliert das Recht auf Zuweisung des Ausbildungsplatzes mit Verpflichtung der Rückzahlung der bereits erhaltenen Finanzierung zusätzlich der gesetzlich vorgesehenen Zinsen, falls er oder sie nicht, gemäß Artikel 14 dieser Ausschreibung, den Abschluss einer Versicherung gegen Berufs- und Unfallrisiken nachweist.

Art. 12 Kursbeginn

1. Als Termine für den Kursbeginn werden der **3. April 2023** und der **4. September 2023** festgelegt. Diese Termine können sich aus unvorhergesehenen Gründen ändern. Allfällige Änderungen werden mitgeteilt.

Art. 13 Verwendung der Rangordnung

1. Die Gewinnerinnen und Gewinner des ersten Prüfungstermins haben die Möglichkeit, die Sonderausbildung in Allgemeinmedizin bezogen auf die Jahre 2023-2026 auch am zweiten Einstiegstermin zu beginnen, unbeschadet der erworbenen Rechte. Die Gewinnerinnen und Gewinner müssen in der schriftlichen Annahmeerklärung angeben, zu welchem Termin sie mit der Ausbildung beginnen.

2. Die Rangordnungen der für geeignet befundenen Kandidatinnen und Kandidaten können innerhalb von höchstens dreißig Tagen ab Beginn des zweiten Termins für den Kursbeginn für die Zuweisung jener Plätze verwendet werden, die wegen Streichung, Verzicht, Verfall oder aus anderen Gründen unbesetzt bleiben.

Art. 14 Versicherung

1. Die Gewinnerinnen und Gewinner des Wettbewerbs müssen auf eigene Kosten eine Versicherung gegen Berufsrisiken und gegen Unfälle, die mit der Ausbildungstätigkeit zusammenhängen, abschließen und den entsprechenden Abschlussbeleg bis zum Beginn der Ausbildungstätigkeit einreichen.

di formazione, se l'accettazione non avviene per iscritto entro 10 giorni dall'assegnazione in conformità all'articolo 10, comma 5, del presente bando e se non assume per iscritto l'obbligo di prestare servizio di cui al comma 2 dell'articolo 2 del presente bando.

4. L'aspirante decade dall'assegnazione del posto di formazione con l'obbligo della restituzione del finanziamento già ricevuto con gli interessi legali se ai sensi dell'articolo 14 del presente bando non documenta la stipula di un'assicurazione contro rischi professionali e infortuni connessi all'attività di formazione.

Art. 12 Inizio del corso di formazione

1. Le data di inizio del corso di formazione sono fissate al **3 aprile 2023** e al **4 settembre 2023**. Queste date possono subire variazioni a causa di imprevisti. Eventuali variazioni saranno comunicate.

Art. 13 Utilizzazione della graduatoria

1. Le vincitrici e i vincitori della prima sessione di esame hanno la possibilità di iniziare la formazione specifica in medicina generale relativa agli anni 2023-2026 anche alla seconda data di inizio, fatti salvi i diritti acquisiti. Le vincitrici e i vincitori nella dichiarazione scritta di accettazione devono indicare in quale data intendono iniziare la formazione.

2. Le graduatorie delle candidate e dei candidati idonee e idonei possono essere utilizzate entro il termine massimo di trenta giorni dalla seconda data di inizio del corso di formazione per assegnare i posti che si siano resi vacanti per cancellazione, rinuncia, decadenza o per altri motivi.

Art. 14 Assicurazione

1. Le vincitrici e i vincitori del concorso devono provvedere a proprie spese all'assicurazione contro rischi professionali e infortuni connessi all'attività di formazione e presentare l'attestazione dell'avvenuta stipula entro la data di inizio dell'attività di formazione.

Art. 15
Schlussbestimmungen

1. Was in dieser Ausschreibung nicht ausdrücklich geregelt ist, fällt, soweit vereinbar, unter die allgemeinen Bestimmungen für öffentliche Wettbewerbe.

2. Diese Wettbewerbsausschreibung wird, in Anwendung von Artikel 7, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2, gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Art. 15
Disposizioni finali

1. Tutto quanto non espressamente regolamentato dal presente bando, rientra dove compatibile nelle disposizioni vigenti in materia di concorsi pubblici.

2. Il presente bando di concorso viene pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 13 della Legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, in applicazione dell'articolo 7, comma 1, lettera d) della Legge regionale 19 giugno 2009, n. 2.